



Déclarations concernant la relation de l'Alliance Wycliffe Mondiale avec l'Église

compilées par Stephen Coertze, Dave Crough et Kirk Franklin
(Version du 23 mai 2018)

Introduction

La mission de l'Alliance Wycliffe Mondiale (l'Alliance) est : « *En communion avec Dieu et au sein de la communauté de son Église, l'Alliance Wycliffe Mondiale contribue à la transformation holistique des communautés linguistiques dans le monde.* » L'une de nos valeurs fondamentales stipule : « *L'Église comme élément central de la mission de Dieu — Croire que l'Église est créée, appelée et équipée par Dieu pour faire des nations des disciples.* »

Ces déclarations fondamentales, approuvées par le conseil d'administration de l'Alliance et connues des organisations de l'Alliance, reconnaissent la conception qu'a l'Alliance du rôle central de l'Église dans la mission de Dieu. Cependant, au cours des dernières années, il y a eu une prise de conscience croissante de la nécessité de s'interroger de manière plus approfondie et plus ciblée sur la façon dont l'Alliance, telle qu'elle évolue au 21^e siècle, peut mieux comprendre notre relation avec l'Église et au sein de celle-ci.

En reconnaissance de cela, l'Alliance a accueilli plus de 60 participants du monde entier dans le cadre de trois consultations missiologiques. Ces consultations ont eu lieu en septembre 2017 (Afrique du Sud), novembre 2017 (Allemagne) et mars 2018 (Thaïlande). Le thème de ces consultations était : *L'Église– L'Alliance : une exploration missiologique de l'Alliance de sa relation avec l'Église dans la mission de Dieu.*

Le but des consultations était :

- explorer la relation entre l'Église et la mission;
- informer l'Alliance Wycliffe Mondiale et ses organisations sur leur relation avec l'Église et les Églises en mission. Il s'agissait notamment de la manière dont l'Alliance parle d'elle-même par rapport à l'Église, et de la manière dont l'Alliance s'associe à l'Église et aux Églises en ce qui concerne les pratiques de traduction de la Bible ; et
- clarifier et renforcer l'ecclésiologie de l'Alliance.

Il était clair dès le départ que la relation entre l'Alliance et l'Église serait difficile à définir. L'Alliance, qui est elle-même composée de différents types d'organisations, est liée de différentes manières à différentes composantes de l'Église. Parmi les types de relations entre l'Alliance et l'Église qui ont été reconnus, on peut citer les suivants :

- l'Alliance en tant que partenaire mondial de l'Alliance Évangélique Mondiale
- les dénominations ecclésiastiques en tant qu'organisations de l'Alliance
- les membres des organisations de l'Alliance envoyés par leurs Églises locales
- les Églises locales directement impliquées dans les projets de traduction de la Bible
- les membres des organisations de l'Alliance qui occupent des fonctions cléricales dans les Églises locales
- les organisations de l'Alliance en relation avec les Églises dans leur propre pays, mais aussi à l'étranger

Au sens le plus large, l'Alliance reconnaît l'Église comme le corps du Christ, passé, présent et futur. Nous reconnaissons également que l'Église s'exprime dans des contextes locaux.

Dans cet optique, les déclarations suivantes sont issues de ces consultations, telles que générées par les participants, et sont regroupées sous différentes rubriques. Collectivement, ces déclarations représentent la diversité de la compréhension de l'Alliance de la relation entre l'Alliance et l'Église, le rôle et la responsabilité de l'Église dans la mission de Dieu, et comment, ensemble, nous pouvons nous focaliser sur les mouvements de traduction de la Bible.

Ces déclarations fournissent un large champ de compréhension découlant des trois consultations. Il est conseillé aux organisations de l'Alliance de tenir compte de ces déclarations, les appliquant comme pertinentes dans leur relation avec les Églises dans leur contexte spécifique.

Pour mieux comprendre la signification de ces déclarations, un bref aperçu historique est d'abord présenté, donnant des informations sur la création de Wycliffe Bible Translators aux États-Unis en 1942. Cette agence missionnaire est à l'origine de ce qui est aujourd'hui une alliance de plus de 100 organisations appelées, depuis 2011 l'Alliance Wycliffe Mondiale.

Contexte historique

Une influence ecclésiologique primordiale pour Wycliffe Bible Translators provient de son fondateur, William Cameron Townsend, et de ses racines dans l'Église évangélique des États-Unis au cours de la première moitié du 20e siècle.

À l'époque, les premiers dirigeants de Wycliffe ont constaté que l'Église évangélique dans son ensemble n'était pas particulièrement intéressée par la mission interculturelle parmi les groupes minoritaires, ou la traduction de la Bible dans les langues vernaculaires, bien que des Églises individuelles aient envoyé et soutenu des missionnaires individuels pour servir dans ces contextes.

Les premiers dirigeants de Wycliffe n'étaient pas les seuls à penser ainsi. Quelque 75 organisations missionnaires confessionnelles ont été créées dans les années 1920-40, fondées au moins en partie sur ce point de vue selon lequel l'Église en Amérique du Nord n'était pas axée sur les missions.

La ferveur évangélique à l'époque de la formation de Wycliffe a permis aux chrétiens de se considérer comme responsables de l'achèvement de la Grande Mission, ou du moins de faire leur part pour accélérer le mandat de la mission. Cette sensibilité allait de pair avec l'esprit de pragmatisme croissant dans la mentalité générale de l'Amérique du Nord: effectuer le travail (quel que soit ce travail) en

utilisant tous les moyens possibles. Ainsi, dans la seconde moitié du 20^e siècle, alors que de plus en plus d'organisations Wycliffe étaient créées dans des pays du monde entier leurs membres et leurs dirigeants emportaient avec eux une partie de ce « code organisationnel » de l'ADN source. Cela s'est traduit par une concentration accrue sur les efforts de la tâche de traduction proprement dite sur le terrain, et moins sur les partenariats avec les Églises, tant sur le terrain que dans les pays d'origine.

Des développements plus récents, au début du 21^e siècle, ont vu les dirigeants de Wycliffe International (aujourd'hui l'Alliance Wycliffe Mondiale) reconnaître la nécessité d'une plus grande collaboration et d'un meilleur partenariat entre les Églises et les mouvements de traduction de la Bible. En août 2006, Wycliffe International a tenu sa première consultation missiologique, dans le but général de fournir un cadre à ses dirigeants pour identifier les problèmes missiologiques. L'un des problèmes portait sur la communication avec l'Église concernant la traduction de la Bible. Les participants ont résumé le sujet comme suit : Bien que l'Église comme élément central de la mission de Dieu soit une valeur fondamentale pour Wycliffe International, son rôle et sa relation avec les Églises sont souvent confus en raison de l'absence d'une ecclésiologie claire au sein de Wycliffe. Le missiologue qui a animé cette consultation a encouragé les participants à reconnaître ce biais historique et à redécouvrir la valeur de l'Église locale.

Déclarations des participants à la consultation

Comprendre le rôle de l'Église dans la mission de Dieu

On comprend que l'Église locale a pour but de glorifier Dieu en cherchant à rester fidèle à la mission de Dieu d'attirer les gens à Christ et de faire des disciples. L'Église est l'unique agent de la mission de Dieu dans le monde. La mission de Dieu consiste à se révéler comme celui qui aime le monde et qui est impliqué dans et avec le monde. L'Église est le corps du Christ, créée pour le rejoindre dans sa mission. C'est un privilège pour les Églises locales que de participer avec Dieu à sa mission. Les Églises locales peuvent montrer aux gens les liens que Dieu a avec eux et leur faire voir ce que cela signifie que de connaître et d'être connu de Dieu.

La mission de Dieu se traduit par une transformation holistique, qui comprend à la fois la proclamation et la démonstration de l'évangile. Elle est également fondamentale en raison de l'interaction dans la diversité et de l'éventail des aspects et des expressions du ministère qui conduisent souvent à une transformation holistique. C'est dans le partage de la vérité de l'Évangile et de l'amour de Dieu avec tous les peuples, ainsi que dans les vies transformées, que Dieu est glorifié.

L'Église locale enseigne l'ensemble du conseil de Dieu à travers sa Parole, afin que les gens puissent avoir une vision globale de la mission de Dieu. Cela inclut le rôle de faire des disciples. L'Église est porteuse de l'image de Dieu devant les nations et, par conséquent, elle est au centre de la mission de Dieu en tant que principal instrument pour accomplir sa mission. L'Église est la voix prophétique de Dieu représentant l'agenda de Dieu selon sa Parole. L'Église devient un agent du Shalom de Dieu, la paix entre l'humanité et Dieu et entre les gens et la création.

Bien que nous reconnaissons que l'Église est plus grande que n'importe quelle Église locale ou agence missionnaire, l'Alliance et tous ceux qui en font partie ont la possibilité de servir l'Église et de compléter son ministère. Ensemble, nous participons avec Dieu à la restauration, à la réconciliation et à la transformation de toutes choses pour la gloire de Dieu.

Comprendre la relation entre l'Église et l'Alliance

Le rôle et la relation des agences missionnaires avec les Églises auxquelles elles sont associées sont complexes. Cela peut être exprimé comme une tension, mais cela peut être une bonne tension. Dans l'Alliance, nous respectons la complexité. Nous comprenons que les Églises ont un large éventail de points de vue théologiques. Nous prenons note de notre opportunité de servir ces Églises en les aidant à comprendre la nécessité et le potentiel de la traduction de la Bible, puisque c'est notre objectif. Nous cherchons à travailler avec et à servir l'Église quand il y a une compréhension et une appréciation mutuelles de la Bible en tant que Parole de Dieu et le désir que tous les peuples puissent y avoir accès dans une langue et un format qu'ils peuvent comprendre au mieux.

Au sein de l'Alliance, nous reconnaissons que nous pouvons aider les Églises à rendre la Parole de Dieu disponible dans les langues qu'elles comprennent le mieux. Nous reconnaissons que nous faisons partie de l'Église et que les organisations de l'Alliance peuvent avoir une expérience pratique du service et de la complémentarité avec l'Église locale en matière de traduction de la Bible. Nous reconnaissons que, parfois, nous assumons un ministère au nom de l'Église, en particulier dans des secteurs où les Églises locales peuvent manquer d'expertise ou de présence. Au sein de l'Alliance, la relation avec l'Église est de plus en plus riche et complexe. Certaines Églises (et dénominations d'Églises) sont des organisations de l'Alliance parce qu'elles dirigent et gèrent des programmes de traduction de la Bible dans leur contexte et qu'elles souhaitent faire partie d'un organisme axé sur la traduction de la Bible. Ainsi, l'Alliance constitue une communauté mondiale qui soutient l'Église et lui permet de jouer un rôle plus important dans les mouvements de traduction de la Bible.

Dans certains contextes, certaines Églises ou mouvements d'Églises souhaitent marcher aux côtés de l'Alliance, et désirent établir un certain lien avec l'Alliance sans pour autant en devenir structurellement un membre. Les organisations de traduction de la Bible au sein de l'Alliance sont encouragées à agir de bonne foi avec l'Église, et à adopter une position d'humilité et une attitude de serviteur, tout en utilisant leur expertise avec et au nom des Églises dans leur contexte. En travaillant ensemble de cette manière, nous reconnaissons l'opportunité unique d'une unité autour des Écritures. La traduction de la Bible est un moyen d'exprimer une véritable communauté chrétienne, malgré la diversité de nos origines théologiques et de nos histoires.

Approfondir les relations entre l'Église et l'Alliance

Les Églises et les organisations de traduction de la Bible, lorsqu'elles travaillent ensemble dans le cadre d'un partenariat interdépendant, peuvent refléter l'expression profonde d'une relation et d'une amitié qui démontrent les valeurs du royaume de Dieu.

Au sein de l'Alliance, nous cherchons intentionnellement à nous humilier et à reconnaître que notre identité première est dans l'Église. Bien que nous nous concentrons sur la traduction de la Bible, nous attendons l'Église, et nous désirons aider à servir l'Église lorsqu'elle cherche à faire comprendre la nécessité de la traduction de la Bible, afin que ce soit l'ordre du jour de l'Église et non un ordre du jour imposé. Nous reconnaissons la nécessité d'être prêt à renoncer au contrôle afin de faciliter la collaboration avec l'Église. Nous souhaitons collaborer avec les Églises locales afin d'identifier les domaines où nous sommes prêts à lâcher prise ou que nous pouvons abandonner afin de faciliter une plus grande collaboration dans la mission de Dieu.

Nous reconnaissons qu'à certains moments et dans différents contextes à travers l'Alliance, dans certaines parties de celle-ci et dans certains de nos plans et programmes liés à la traduction de la Bible, nous ne nous sommes pas bien engagés avec l'Église, qu'elle ait été locale, régionale ou mondiale. Nous reconnaissons notre besoin de discerner ce que Dieu nous dit en ce qui concerne l'Église. Nous

reconnaissons la nécessité pour les Églises et les agences missionnaires d'être interconnectées, tout en sachant qu'au niveau local, il existe une diversité d'expressions de la relation entre les Églises et les agences missionnaires. Nous reconnaissons, dans une perspective biblique, que notre rôle peut être de faire preuve d'une attitude centrée sur Dieu et non sur l'histoire passée ou sur les structures antérieures. Lorsque nous constatons des relations brisées entre les organisations de l'Alliance et l'Église, nous encourageons un processus de réconciliation et de restauration de ces relations. Et lorsque aucune relation n'existe, le développement et l'entretien de telles relations sont encouragés. Nous reconnaissons que lorsque nous fonctionnons bien ensemble, la bénédiction de Dieu coule à travers le ministère de la traduction de la Bible vers l'Église et les nations.

Le rôle de la traduction de la Bible et de l'Église

On peut se demander à qui appartiennent la Bible et sa traduction. Avant tout, la propriété appartient à Dieu, et à l'Église dans toutes ses expressions. Au niveau local, le contexte de la communauté où la traduction de la Bible est nécessaire peut déterminer le processus réel de traduction de la Bible. La traduction de la Bible est une partie importante de la mission de Dieu. Dieu invite son Église à participer à cet aspect de sa mission. Au niveau local, la traduction de la Parole de Dieu nécessite également de suivre les meilleures pratiques, et celles-ci doivent s'intégrer fermement au contexte local. Lorsque les manifestations locales de l'Église sont actives dans les programmes de traduction de la Bible, il est possible d'accroître l'unité entre les Églises locales et les agences missionnaires. En outre, lorsque les Églises locales participent activement au processus de traduction de la Bible, cela contribue à garantir que ces Églises valorisent et utilisent les Écritures traduites dans leurs ministères d'enseignement et de formation de disciples.

Conclusion

Les participants aux trois consultations ont été mis au défi de décrire la relation de l'Alliance avec l'Église. Ce n'était pas tâche facile. Nous avons reconnu notre besoin de trouver de multiples façons de comprendre la relation de l'Alliance avec l'Église. Par exemple, une organisation de l'Alliance qui représente un corps ecclésiastique, comme en Éthiopie ou en Indonésie, parlera différemment de sa relation avec l'Église qu'une organisation de l'Alliance axée sur la mobilisation et opérant dans un pays où la traduction de la Bible n'est pas nécessaire.

Les consultations ont permis de constater que, bien qu'ayant un lien unique avec l'Église, l'Alliance ne se perçoit pas comme une Église et ne cherche pas à remplir le rôle d'une Église. Nous reconnaissons volontiers que Dieu a créé son Église pour sa mission. C'est dans le cadre des relations uniques de l'Alliance avec l'Église, que l'Alliance doit continuer à trouver des moyens utiles pour établir ces relations dans les contextes locaux.

Les multiples relations entre l'Alliance et l'Église (et, en l'occurrence, les agences missionnaires en général et les Églises auxquelles elles se rapportent) peuvent être exprimées comme suit : indépendance, interdépendance et dépendance vis-à-vis de l'Église. Il a été reconnu que ces trois états d'esprit sont, dans une certaine mesure, présents de nombreuses manières différentes dans les relations entre l'Église et l'Alliance. Si nous ignorons cette réalité, nous risquons de maintenir une dichotomie et une tension souvent présente entre l'Église et les agences missionnaires dans leur fonctionnement collectif en tant que représentants de la mission de Dieu. Le concept d'une relation fluide et multi-dépendante peut être une meilleure façon de comprendre cette situation.

En fin de compte, la relation entre l'Alliance et l'Église doit être considérée en termes d'amitié du royaume plutôt que d'accomplissement d'une tâche. De cette manière, l'Alliance et l'Église peuvent pleinement participer ensemble aux mouvements de traduction de la Bible. Cela signifie que nous, au

sein de l'Alliance, devons encourager des attitudes saines dans les relations avec les différentes manifestations de l'Église. Nous sommes attentifs à la manière dont nous exprimons nos attentes à l'égard de l'Église pour qu'elle participe avec nous à notre programme de traduction de la Bible. L'Église ne doit pas être considérée comme un simple centre de ressources. Notre interaction avec l'Église devrait découler d'une position relationnelle au sein de l'Église.

Enfin, alors que nous continuons à approfondir les relations et les engagements envers l'Église aux niveaux local, national, régional et mondial, nous reconnaissons la place centrale de l'Église dans la mission de Dieu. Par conséquent, nous cherchons délibérément à explorer avec l'Église les moyens pour elle d'accorder aux mouvements de traduction de la Bible plus de participation et de responsabilité. Nous attendons avec impatience le jour où l'Église, dans toutes ses formes et tous ses contextes, donnera la responsabilité aux mouvements de traduction de la Bible, et le rôle de l'Alliance est de l'aider à réussir dans une telle entreprise, à la gloire de Dieu !